No 2 Terbit 2 lembar 12 Juli 1941 = 18 Lak Gwe 2492 Tahoen ke- 23

Wd. Redactie: TJIA DJOE TJIAT, CORPHAR dan N. NESLIO.
Segala karangan dan chabar2 dialamatkan kepada Red. KENG HWA POO Manado
Permintaan berlangganan dan advertentie serta pembajaran nja haroes sampaikan pada Handelsdr. LIEM OEI TIONG & Co., Manado Tel. No. 43

警華報 KENG HWA POO

Soerat chabar dan Advertentie diterbitkan saban hari Sabtoe ketjoeali hari Raja
PENTJETAK DAN PENERBIT
S. H. LIEM - Manado (Handelsdrukkerij Liem Oei Tiong & Co).

HARGA LANGGANAN:
Boeat Hindia 3 boelan F 1.50
Loear Hindia 6 „ F 5
Tiada boleh berlangganan koerang dari 3 boelan.
Bajaran lebih doeloe.

HARGA ADVERTENTIE
Boeat 1 sampai 10 perkataan 0.50. Sekoerang2nja f 1.—
sekali tempatkan.
Berlangganan lain harga.

Agent di- Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE" N. Z. Kolk 19 Amsterdam. | Agenten voor NED. INDIE, Publiciteitskantoor „DE GLOBE" Kali Besar Oost 18, Btvia
N.V. Ned. Ind. Advertentiebureau en Uitgevers Mij A. DE LA MAR Azn. Koningsplein N. 22 Batavia C.

Pidato Seri Baginda pada tanggal 25 Juni 1941.

Ra'jat sek...

Saja h... ...goetjapkan sepatah kata kepada toean-toean be...oeboeng dengan mendjalanja peperangan kenegeri Roesland. Balatentera Hitler dengan tiba2 menjerang ra'jat Roesland akan mereboet makanan dan barang2 bahan jang ada dinegeri itoe. Sekarang Roesland berada dipihak bangsa2 jang mentjaboet sendjatanja mempertahankan kemerdekaannja. Sekarang Roesland jang haroes mengalami keganasan perang Hitler, tetapi kita tahoe, beresok atau loesa tentoelah akan tiba poela giliran kepada benteng2 peradaban kita, jaitoe Keradjaan Inggeris dan Amerika Serikat.

Itoelah sebabnja maka kita hendak bertempoer disamping ra'jat Roesland, meski apa djoeapoen keadaan jang menjebabkannja. Tetapi soenggoehpoen begitoe kita tetap setia kepada pendirian kita. Kita tidak akan loepa, bahwa azas2 dan perboeatan Bolsjewisme sekali-kali tidak dapat kita terima. Lebih2 lagi dari dahoeloe dengan pertolongan Toehan kita maoe tetap tinggal diri kita sendiri sampai-sampai kemasa jang akan datang.

Pada sa'at jang penting dalam perang doenia ini saja maoe bersatoe dengan toean2 sekaliannja dalam keinsafan kita, bahwa perloe benar kita ingat akan hal itoe. Tentang sikap jang diambil oleh Keradjaan Inggeris terhadap peperangan jang baroe itoe saja sangat berbesar hati atas kebidjaksanaannja itoe, karena memang Inggeris, sebagaimana djoega Amerika, sekali-kali ta'kan membiarkan politik Hitler jang tjoerang itoe mengalang-alangi pekerdjaan bersama-sama oentoek kebebasan dan keadilan atau oesaha jang didjalankan dengan segala tenaga diseloeroeh doenia oentoek mentjapai kemenangan, mendjadi koerang.

Sedjak hari Minggoe moesoeh berperang pada doea medan. Dari barat dan timoer mesin2 terbang sekoetoe melabrak kota, pelaboehan dan paberik-paberiknja. Keroesakan dan roegi jang dideritanja adalah kemenangan bagi kita. Bagi siapa jang memperhatikan dengan sepenoehnja kedjadian2, teranglah, bahwa lebih-lebih sekaranglah wadjib kita sekalian mengoempoelkan segala kekoeatan kita, soepaja selaloe siap, seberapa dapat menoeroet tenaga kita, menjerang moesoeh pada waktoe jang baik oentoek mereboet kemenangan bagi kita bersama. Siapa jang siap pada waktoe jang baik itoe, dapat menewaskan nazi oentoek selama-lamanja.

Sekianlah!"

ROEPA - ROEPA KABAR

MEMBOENJIKAN SIRENE.
Oentoek oefening.

Pihak L.B.D. minta kami wartakan, bahwa tidak lama lagi sirene2 akan tetap diboenjikan poela oentoek peladjaran. Diboenjikannja sirene2 itoe hendaklah djangan mendjadikan takoetnja pendoedoek, sebab seperti dikatakan diatas, itoe semata-mata oentoek oefening sadja. Djadi kaloe orang mendengar sirene diboenjikan besok atau loesa, djanganlah takoet sebab tidak ada apa2 jang mesti ditakoeti.

BELADJAR PASANG.
Sorong lagi.

Menoeroet pemberian tahoe opisil, maka itoe peladjaran menembak dengan meriam jang tadinja hendak dilangsoengkan pada Rebo silam, tidak djadi dilakoekan pada hari itoe dan nanti berlakoe pada hari Kemis, 17 hb. ini. Djam dilakoekannja oefening itoe tetap seperti soedah diwartakan.

G. A. S. I. M.
Soesoenan bestuurnja.

Menjamboeng berita tentang itoe Gaboengan Serikat Iboe Manado, dapat kabarkan lagi, bahwa bestuurnja terdiri dari:

Nonja Wenas-Kawilarang, ketoea
Nona G. Ngantung, penoelis
„ Tjiong Goeat Soen, bendahari
Njonja Pantouw-Tambuwun
„ Menot-Bolang pembantoe
„ Dauhan-Walandouw
„ Taha

Soepaja tidak timboel salah mengerti melihat soesoenan nama pengoeroesnja, baiklah didjelaskan lagi, bahwa GASIM ada satoe organisasi netral, dan dalamnja dapat toeroet bersama-sama semoea iboe dengan tidak pandang kebangsaan, deradjat dan igamanja, jang soeka bekerdja sama2 dalam oeroesan sociaal. Apakah lantaran tidak dioendang atau lantaran apa sadja, menarik perhatian kita djoega bahwa roepanja pihak Belanda dari masjarakat kita disini, tidak bagitoe memperhatikan GASIM.

PENOETOEPAN POS OEDARA.
Dikasih kemoeka sedikit.

Oleh pembesar kantor pos disini diperma'loemkan, bahwa berhoeboeng dengan singgahnja pesawat2 KNILM di Kakas, ganti di Tondano moelai 14 hb. ini maka penoetoepan pos oedara pada hari SELASA dibikin lebih kemoeka sedikit. Pengangkatan penghabisan dari aangeteekende stukken akan dilakoekan pada djam 10.15, soerat2 biasa (kantoorbus) djam 10.30. Pengangkatan bus loear pada djam 8 pagi.

Boeat pos oedara hari Senin tetap seperti sekarang jaitoe Aangeteekend hari Sabtoe djam 5 soreh, soerat2 biasa hari Minggoe poekoel 5 soreh. Bus2 loear diangkat djam 4 soreh.

PERWAKILAN RADJA TAHOENA.
Bestuurs-assistent dioendjoekkan.

Berhoeboeng dengan wafatnja radja Taroena tempohari kita soedah kemoekakan doegaan kita, bahwa sebagai penggantinja boeat sementara dadi wakil radja, pihak pemerintah sedang memeriksa diantara bestuursassistenten siapa jang bisa dilantik. Sekarang kita dengar bahwa perwakilan radja Taroena soedah diserahkan dalam tangannja toean Mohammad Oemar, bestuurs-assistent di Taroena. Dus doegaan kita tempohari ternjata tepat djoega. Tempo apa dan siapa akan diangkat sebagai pengganti marhoem toean Bastian beloemlah ada kepastianja.

ROODE KRUIS - EXAMEN.

Volgens mededeeling van de examen-commissie, bestaande uit Zuster Booy, Dr. Kisman en Dr. Andu zijn geslaagd voor helpster 3e klas:

Mej. M. Roring
„ G. Raintung.

en voor helpster 2e klas:

Mevrouw Wielinga,
„ Kraat,
„ Wegener,
„ van der Poel,
„ Kaunang,
„ Mamahit,
Mej. S. Pesik,
„ V. Sompie,
„ Th. Rahasia,
„ S. Jacob.

PERKARA PENGGELAPAN.
Terdakwa dihoekoem voorwaardelijk.

Pada 8 hb. ini telah dipoetoes perkaranja bekas hoekoem toea Mantehage, toean S. jang ditoedoeh menggelapkan. Dalam perkara itoe telah diperiksa tidak koerang dari 40 saksi, antaranja, ex Hm. Kedoea Pande-Iroot. Administratienja toean ini ternjata ada „slordig". Poetoesan hakim jala terdakwa dihoekoem 4 boelan dengan voorwaardelijk satoe tahoen.

INTERNEERING DITJABOET.

Dengan opisil dikabarkan:

Dengan beslit Goebernemen tanggal 23 boelan ini, Soeman gelar Malintang Soetan jang sekarang di-interneer dikota Padang, diizinkan kembali kenegeri kelahirannja atau ketempat tinggalnja jang doeloe, atau ketempat jg disoekainja.

TOENDJANGAN ZELFBESTUURDER2 RIOUW.

Menoeroet jang kami dengar, Zelfbestuurder2 dikeresidenan Riouw telah menghadiahkan oeang f 240.000 banjaknja kepada Pemerintah, jaitoe oeang kas landschap jang berlebih, dan lagi boeat beberapa lamanja boenga dari sebagian reservekapitaal kas landschap jang soedah dibelikan kepada effecten, dibelikannja poela kepada Pemerintah.

Goebernoer Djendral berkirim soerat kepada Zelfbestuurder2 itoe serta meminta terima kasih atas kemoerahan hati mereka boeat memadjoekan kema'moeran dan keamanan Negeri itoe dan perboeatan itoe adalah soeatoe boekti jang baroe dari kesetiaan mereka kepada Seri Baginda Ratoe dan keradjaan Belanda.

Garantie voor Middenstandbedrijven

(Pertanggoengan pindjaman wang oentoek peroesahaan golongan pertengahan).

PIDATO dimoeka radio dari toean Moehamad Siradz pada tanggal 26 JUNI 1941 tentang:

Seperti oemoem telah ketahoei dalam tahoen 1929 moelailah timboel depressie (malaise) jang sehebat-hebatnja; dan keadaan ini teroes berdjalan sampai dapat beberapa tahoen. Boleh dibilang ampir semoea hasil pertanian djatoeh harganja; kaoem tani kita menderita kesoekaran demikian sangat sehingga tiada sedikit dari marika jang djatoeh kedalam tjengkeraman rentenier, woekeraar, sampai hak-hak atas tanahnja hilang.

Keadaan ini demikian hebatnja dan meloeasnja, sehingga Pemerintah terpaksa bertjampoer tangan boeat menoeloeng melepaskan marika dari tjengkeraman lintah darat. Oentoek mentjapai maksoednja ini maka dilahirkanlah peratoeran *pemberantasan hoetang (schuldbevrijdingsmaatregelen)*.

Dengan pendek atoeran pemberantasan hoetang itoe seperti berikoet:

Moela-moela A.V.B. (Algemeene Volkscredietbank) berdamai dengan jang menghoetangkan, soepaja hoetangnja si-tani itoe diringankan. Kemoedian hoetang itoe dibajarlah oleh A.V.B. Si-tani ini dapat hak-haknja kembali dan ia diwadjibkan membajar hoetangnja jang telah djadi ringan itoe ke A.V.B. dengan menoentoet. Oentoek menanggoeng roegi jang moengkin didapat oleh A.V.B. maka oleh Pemerintah dilahirkanlah *Schuldbevrijdingsfonds*. Wang oentoek Fonds ini didapat dari Welvaartsbijdrage dari Nederland jang sebesar 25 millioen roepiah. Wang jang diperoentoekkan goena Fonds ini banjaknja 750 riboe, jaitoe 150 riboe oentoek onkost pegawai dan mendjalankan atoeran itoe, dan 600 riboe oentoek pertanggoengan (garantie). Wang 600 riboe ini berarti 20% dari banjaknja wang jang moengkin dikeloearkan oleh A.V.B. goena pemberantasan hoetang itoe; djadi dengan pertanggoengan ini A.V.B. bisa mengeloearkan 3 millioen roepiah goena ini.

Penerangan tentang peratoeran pembrantasan hoetang itoe nanti boelan moeka saja akan teroeskan. Penerangan jang sekarang ini hanja sekadarnja sadja, perloe oentoek mendjelaskan pembitjara'an saja tentang Garantiecrediet voor Middenstandsbedrijven (Pertanggoengan pindjaman wang dari A.V.B. oentoek peroesahaan golongan pertahanan).

Garantiecrediet ini dilahirkan dalam tahoen 1940. Oentoek wang pertanggoengannja diambil 200 riboe dari schuldbevrijdingsfonds jang 600 riboe itoe. Wang 200 riboe ini djoeega berarti 20% dari banjaknja wang jang moengkin dipindjamkan oleh A.V.B. Djadi oentoek middenstandsbedrijven itoe A.V.B. bisa pindjamkan 1.000.000 roepiah.

Peroesahaan apakah jang termasoek dalam middenstandsbedrijven itoe? Jang termasoek jaitoe:: Middenindustrieën (industrie sedang), klein landbouw, zeevisscherij (peroesahaan tangkap ikan laoet) dan perkoempoelan cooperatie.

Apakah maksoednja garantiecrediet itoe? Maksoednja, soepaja A.V.B. bisa dapat memperloeaskan pindjamannja kepada peroesahaan2 terseboet, oleh karena telah ternjata, bahwa peroesahaan2 ini sangat memboetoehi crediet jang pandjang temponja (op vrij langen termijn) sedang peroesahaan ini oemoemnja tiada mempoenjai borg jang tjoekoep oentoek hoetang jang dimintanja itoe.

Sebeloemnja ada garantiecrediet ini djarang sekali peroesahaan sematjam itoe jang dapat pindjam dari A.V.B., lantaran tiada tjoekoep borgnja dan djoega lantaran A.V.B. ini koerang pengetahoeannja tentang peroesahaan itoe. Pindjaman jang kadangkala diberikan, sebagai pertjobaan, teroetama hanja didasarkan atas sifattabiatnja jang mengoetang, seperti tjakapnja - giatnja bekerdja, loeroes hidoepnja. Pertjobaan ini hasilnja tiada memoeaskan, gagal, lantaran kemoedian ternjata koerang fahamnja jang mengoetang dalam hal mendjalankan peroesahaannja.

Lantaran jang dipakai borg, oempamanja peroesahannja, harga lelangnja (executiewaarde) oemoemnja rendah, maka A.V.B. tiada akan berani memindjamkan sebesar jang diboetoehi oentoek keperloean peroesahaan itoe. Boleh djadi jang poenja peroesahaan telah mengeloearkan wang banjak oentoek keperloean peroesahaannja itoe, oempamanja oentoek beli tanah, roemah dan mesin2 tapi djika dilelang beloem tentoe akan dapat harga jang pantas. Dalam peroesahaan ini menaksirnja harga boekan didasarkan atas harga fabrieknja sadja tetapi teroetama atas hatsilnja peroesahaan itoe (bedrijfsresultaten; tentang bedrijfsresultaten ini hanja deskundige achlinja jang dapat timbang keadaannja, sedang A.V.B. itoe seperti tadi saja telah bilang koerang pengetahoeannja, boekan deskundige dalam hal ini.

Begitoe poela tentang pemberian crediet oentoek klein landbouw; klein landbouwonderneming lebih- rendah executie-waardenja dari pada bedrijfswaarde (harga peroesahaan jang sebetoelnja) lantarannja ja'ni: Boleh djadi banjak jang ingin meneroeskan klein landbouw ini, tapi oemoemnja jang menginginі ini tiada mempoenjai wang contant oentoek membelinja. Djarang sekali kedjadian orang jang mempoenjai penghasilan jang tertemtoe (oempamanja pensioen) soeka mendjalankan klein landbouw itoe, apa lagi djika klein landbouw itoe letaknja djaoeh dari tempat ramai, dari kota, oempamanja digoenoeng. Begitoe poela menoeroet oendang2 Pemerintah tiadalah sembarangan orang diperkenankan oentoek mendjalankan klein landbouw itoe. Djadi lantaran semoea ini tiadalah akan moedah mendapat harga jang baik, djika peroesahaan ini andai kata sampai dilelangnja. Lantaran demikian keadaannja, A.V.B. tiada akan begitoe berani oentoek memberikan credit sebanjak jang diboetoehi oleh klein landbouw itoe.

Dengan pendek, lantaran pertama koerang borgnja, dan kedoea koerang pengetahoeannja A.V.B. tentang peroesahaan itoe, maka ia ada ragoe2 tiada berani oentoek memperloeaskan pemberian crediet kepada middenstandsbedrijven itoe. Keadaan ini melantarankan koerang pesat madjoenja peroesahaan2 itoe.

Dengan diadakannja garantiecrediet ini A.V.B. akan berani memperloeaskan pemberian credietnja; tambah poela dengan pemberian garantie dari Pemerintah ini A.V.B. akan dapat dari achli-achli, deskundigen dari peroesahaan2 jang akan diberi crediet, oempamanja hal middenindustrie dari Afdeeling Nijverheid - klein landbouw dari Landbouwvoorlichtingsdienst, cooperatie dari afdeeling cooperatie en Binnenlandsche Handel, semoea ini dari Departement van Economische Zaken.

Pemberian crediet kepada middenstandsbedrijven diatoernja setjara berikoet:

Middenstandsbedrijven jang dapat sendiri mempenoehi sjarat2 oentoek memperoleh crediet dari A.V.B., oempamanja tjoekoep borgnja, soeboer hidoepnja, bisa diberi crediet dari A.V.B. dengan tiada dapat tanggoengan dari garantiecrediet. Alhasil dapat pindjam seperti biasa sadja.

Middenstandsbedrijven jang tiada dapat mempenoehi sjarat2 oentoek dapat pindjaman biasa, oempamanja koerang borgnja, tetapi ketimbang perloe oentoek diberi crediet, maka dapatlah tanggoengan dari grantiefonds itoe.

Aanvraagnja, permintaannja crediet haroes diselidiki doeloe oleh deskundige terseboet tadi.

Oentoek pemberian crediet kepada middenindustrieën

LELANG PEMBORONGAN.

Pada hari Raboe, tanggal 3 hari boelan SEPTEMBER tahoen 1941, pada djam sepoeloeh pagi, kita Resident Manado akan mengadakan dikantor kita di Manado, soewatoe lelang pemborongan, jaini hal memasoekkan barang makanan mateng akan roemah pendjara di Manado sementara tahoen 1942.

TAKSIRAN : f 11155.—

Adapoen akan segala perdjandjian pemborongan ini dan taksirannja halnja itoe, boleh diperiksa oleh segala orang jang soeka begitoe dikantor kita jang memegang pemborongan, pada tiap-tiap hari - ketjoewali hari Minggoe dan hari Raja - moelai djam 8 pagi sampai djam 12 tengah hari, maka ditempat itoe orang boleh mendapat segala keterangan jang disoekainja.

Soerat menawar haroes disampaikan dikantor kita jang memegang pemborongan ini, ta' boleh laloe dari pada djam sepoeloeh pagi hari waktoe pemborongan ini.

Kita Resident Manado, di Manado,
Atas titah:
Residentie-Secretaris.

(industrie sedang) disediakan garantie 80 riboe roepiah. Djadi A.V.B. bisa pindjamkan sebesar 40.000 roepiah, besarnja rente 5%. Selain dari renten ini akan ditentoekan berapa sipemindjam haroes membajar kepada garantiefonds dari laba jang diperolehnja dalam setahoen (jaarlijksche winst).

Djadi sekarang oentoek memadjoekan nijverheid telah diadakan doea roepa fonds, jaitoe jang lebih doeloe telah ada: „Fonds voor de Kleine Nijverheid", dan „Garantiefonds voor middenstandsbedrijven". Fonds voor de kleine Nijverheid bisa memberi crediet kepada klein nijverheid (peroesahaan ketjil2) djika ini ketimbang akan lama dan soeboer idoepnja. Fonds ini tiada akan memberi crediet kepada middenindustrieën. Pemberian crediet oentoek ini masoek bagian A.V.B. dengan memakai tanggoengan garantiefonds itoe. Aanvraag permintaan crediet bisa dikirim langsoeng kepada A.V.B. atau dengan perantaraan Afdeeling Nijverheid dari Departement van Economische Zaken.

Oentoek pemberian crediet kepada klein landbouw disediakangarantiefonds 40 riboe roepiah. Djadi A.V.B. bisa mengeloearkan pindjaman oentoek ini 200 riboe roepiah, besarnja rente 6% dan diharoeskan membajar toeslag goena garantiefonds 1%. Crediet ini hanja akan diberikan kepada klein landbouw jang telah berdiri dan jang ketimbang akan lambat dan soeboer idoepnja; begitoe poela sifat-tabi'atnja, giat - radjin kerdjaanja jang mendjalankan didjadikan sjarat oentoek pemberian crediet itoe. Garantiecrediet itoe tiada akan diberikan oentoek MENDIRIKAN klein landbouwbedrijf. Garantiecrediet ini hanja akan diberikan oentoek keperloean jang akan mendatangkan hasil bagi peroesahaan, seperti boeat menambah mesin-mesin, membeli chewan. Garantiecrediet ini tiada akan diberikan oentoek oempamanja pakean, makanan - roemah - perabot roemah tangga, lantaran ini tiada termasoek alat oentoek memberi hasil kepada peroesahaan.

Oentoek pemberian crediet ini dibikin 2 atoeran, ja'ni:
Fertama: KLEINE CREDIETEN, (max. f 250.-) boeat paling lama 12 boelan.
Kedoea: GROOTE LEENINGEN, pemberian crediet lebih dari f 250.-, lamanja boeat lebih dari setahoen, jani:
boeat paling lama 5 tahoen dapat pindjam paling banjak f 5.000.—
boeat paling lama 6 tahoen dapat pindjam paling banjak „ 4.000.—
boeat paling lama 7 tahoen dapat pindjam paling banjak „ 3.000.—
dan seteroesnja; djadi setiap tambah 1 tahoen lamanja, maka banjaknja pindjaman toeroen f 1.000.—

Oentoek pemberian crediet kepada zeevisscherij (peroesahaan tangkap ikan laoet) disediakan garantie 40 riboe roepiah. Dengan garantie ini A.V.B. akan bisa pindjamkan 240 riboe. Djadi garantie ini boekan 20% seperti oentoek jang lain2, tapi hanja 16,8%; haroes membajar rente 6% dan toeslag oentoek garantiefonds 1%. Makanja garantie ini hanja 16,8%, lantaran risiconja boeat A.V.B. ada koerangan dari lain middenstandsbedrijven terseboet tadi itoe, oleh karena djika tiada beres pembajarannja akan bisa teroes dibereskan oleh Instituut voor de zeevisscherij.

Oemoemnja crediet ini akan dapat diberikan kepada siapa sadja jang mendjalankan peroesahaan tangkap ikan laoet, baik bangsa Europa, Thiong Hwa, maoepoen Indonesiër, asal sadja mempoenjai perhoeboengan jang rapat dengan Instituut voor de zeevisscherij. Boleh djadi paling banjak permintaan crediet oentoek membeli prahoe, prahoe motor dan lain2 dari instituut itoe.

Oentoek pemberian crediet kepada perkoempoelan cooperatie disediakan garantiesom 40 riboe roepiah. Dengan garantie ini A.V.B. dapat mengeloearkan crediet oentoek ini 200 riboe roepiah. Besarnja rente 6% dan toeslag toeslag oentoek garantiefonds 1%. Atoeran memindjamnja seperti berikoet:

Aanvraag dari cooperatie jang bergaboeng dalam soeatoe centrale, haroes dikirimkan rangkep doea (in duplo) kepada centralenja itoe.

Djika Centralenja sendiri tiada bisa memberi crediet kepada sooperatie itoe, maka aanvraag itoe oleh centrale sehelai teroes dikirim disertai adviesnja kepada Ambtenaar voor Cooperatie en Binnenlandsche Handel, dan sehelai lagi kepada bestuur Moeder-Centrale.

Djika Cooperatie jang minta crediet itoe tiada bergaboeng dalam Centrale, maka aanvraag jang rangkap 2 itoe dikirim langsoeng kepada Moeder-Centrale, dan duplicaatnja oleh Moeder-Centrale ini teroes dikirimkan kepada Adviseur voor Volkscredietwezen en Cooperatie oentoek diselidiki doeloe. Oentoek memberi advies kepada Adviseur ini djoega Moeder-Centrale melakoekan penjelidikan.

Oleh cooperatie itoe hendaklah diberikan borg, oempamanja perdjandjian gade kepada Moeder - Centrale (pandovereenkomst). Djika kepoenjaan cooperatie sendiri tiada tjoepoep oentoek borg, akan dapat diminta borg dari lid-lidnja. Begitoe poela wang tjelengan dan aandeelnja hendaklah dibikin sebagai borg. Selama oetang cooperatie beloem loenas, wang tjelengan dan aandeel ini tiadalah dapat diminta kembali.

Penitjilan oetang dan rentenja cooperatie itoe akan ditagih oleh Centrale dan teroes distort kepada Moeder-Centrale, atau djika tiada tergaboeng dalam Centrale, akan ditagih langsoeng oleh Moeder-Centrale.

Jang dapat diberi crediet dengan memakai garantiefonds hanja cooperatie jang tertjatat (ingeschreven) serta ternjata koeat kedoedoekannja.

Djika banjak jang mintak crediet, maka jang lebih doeloe akan dioeroes jaitoe cooperatie atau Centralenja jang biasa menjimpan wtngnja di Moeder-Centrale.

MENDJAGA HARGA BARANG.

Sampai beberapa waktoe jang laloe pemasoekan barang jang terpenting dari loear negeri oemoemnja tjoekoep memenoehi keperloean kita dinegeri ini, sehingga harganjapoen dapat didjaga dengan moedah dengan peratoeran2 hoekoem dan tjara controle jang soedah ada. Tetapi baroe-baroe ini soedah didjalankan peratoeran membatasi banjaknja devies jang boleh diizinkan boeat barang2 luxe. Makin lama makin terasa akibatnja peratoeran itoe dan oleh sebab itoe tiadalah heran kita, djika waktoe jang achir ini *banjak kelihatan tanda2nja orang menaikkan harga*, sehingga perloelah controle diperiksa. Lebih-lebih *pendjagaan* harga barang2 ketangan ternjata perloe benar *diperloeas dan diperkeras.*

Dalam hal ini tentoe sadjalah diperhatikan pengalaman2 jang selama ini, soepaja kesalahan atau kekoerangan jang soedah2 djangan diperboeat poela dan controle jang sekarang ini dapat didjalankan dengan sebaik2nja.

Kita sekalian tentoelah ma'loem, bahwa pendjagaan harga barang itoe hanjalah dapat diatoer serapi-rapinja berdasarkan pengalaman jang diperoleh. Adalah beberapa hal jang menjebabkan maka pendjagaan harga jang selama ini koerang baik: Baik bagi orang banjak ataupoen bagi amtenar2 jang memeriksa kerap kali soekar, kadang2 sama sekali tidak dapat, akan menjelidiki berapa moestinja harga sesoeatoe barang sekarang berdasarkan harganja (harga detail) pada 24 Augustus 1939; selandjoetnja memeriksa harga itoe teroetama hanjalah terserah kepada polisi, sedangkan polisi hanjalah sedikit sadja dapat memperhatikan hal itoe berhoeboeng dengan pekerdjaannja sehari-hari; orang banjak biasanja tidak memberi tahoekan pelanggaran harga, soenggoehpoen soedah diminta pertolongannja, sebab roepanja keinginan hendak mempoenjai sesoeatoe barang lebih besar dari pada perasaan sosialnja; achirnja tjara mengoeroes pelanggaran jang seroepa itoe dimoeka pengadilan banjak memakan waktoe dan oleh sebab itoe koerang baik, dan lagi poela hoekoeman denda jang biasanja didjatoehkan roepanja koerang menakoetkan orang.

Kekoerangan2 jang telah ternjata itoe haroeslah diperbaiki dan soepaja pendjagaan harga lebih rapi diboeatlah sekarang peratoeran2 jang berikoet.

Departement Econ. Zaken sedang siboek menentoekan selekas-lekasnja berapa harga barang setinggi tingginja dalam perniagaan detail.

Dimana perloe akan diadakan *„Commissie pendjaga harga"* dibawah pimpinan resident; pekerdjaannja doea matjam, jaitoe memberi advies dan mengontrole harga.

Memberi advies, jaitoe memberi penerangan kepada Dept. Econ. Zaken tentang harga detail jang setinggi-tingginja boleh ditetapkan berhoeboeng dengan berbagai-bagai keadaan; mengontrole, jaitoe mengawasi adakah harga itoe ditoeroet orang.

Dalam hal mengontrole itoe commissie2 itoe dibantoe *oleh orang2 jang mengontrole harga (prijscontroleurs).* Oentoek itoe akan diminta pertolongan njonja2 dan toean2 jang boleh diharap dapat memberi pertolongan itoe.

Djadi disamping kesempatan akan berdjasa kepada kepentingan oemoem dalam masa perang ini, terboeka poelalah soeatoe pekerdjaan baroe bagi mereka jang hendak berboeat baik kepada Negeri, tetapi sampai sekarang beloem sempat. Kepada Controleur2 itoe akan diberikan legitimatiebewijs dan mereka akan diberi kekoeasaan-memeriksa jang terbatas.

Soeatoe atoeran baroe dalam hal pendjagaan harga jang akan didjalankan sekarang ini ialah kekoeasaan boeat membeslah barang-barang jang melanggar harga akan lebih banjak dipakai dari dahoeloe-dahoeloe, kekoeasaan itoe berdasarkan pasal 88 Onteigeningsordonnantie (Staatsblad 1920 No. 570 juncto 1939 No. 260).

Dalam pasal jang terseboet itoe soedah ditetapkan, bila menoeroet pendapat Goebernoer-Djenderal ada tanda-tanda harga barang akan sangat dinaikkan orang, baik diseloeroeh Hindia ini atau disebagian daerahnja sadja, maka setelah dapat koeasa oemoem atau istimewa dari Goebernoer Djenderal bolehlah barang2 itoe dibeslag, jaitoe di Vorstenlanden oleh atau atas nama Goebernoer dan ditempat-tempat lain oleh atau atas nama resident jang memerintah.

Dalam pertimbangan beslit Goebernemen tanggal 1 September 1939 No. 32 (Staatsblad No. 454) Goebernoer Djendral soedah mengemoekakan pendapatnja, bahwa ada tanda2 harga barang diseloeroeh Hindia Belanda ini akan dinaikkan orang berlebih-lebihan, sedang dengan pasal 2 beslit itoe amtenar2 B.B. jang terseboet diatas soedah diberi koeasa seoemoemnja seperti dimaksoed dalam pasal 88 ajat 1 Onteigeningsordonnantie, jaitoe akan membeslag barang2 atau sekoempoelan barang2, apabila perloe. Menilik oendang2 jang terseboet itoe membeslag barang2 dalam keadaan sekarang ini memang perloe, jaitoe apabila penaikan harga barang itoe njata benar.

Djadi djika terdjadi hal jang demikian, bolehlah dengan langsoeng (tidak beperkara dahoeloe) barang2 dibeslag, baik barang2 jang njata dinaikkan harganja, maoepoen sebahagian atau sekalian persediaan barang saudagar jang bersangkoetan, jaitoe menoeroet pentingnja kedjadian itoe, oempamanja bila dikoeatiri saudagar itoe akan menaikkan harga barang-barangnja jang lain2, djika barang-barang itoe tidak dibeslag. Karena djalan membeslag itoe sangat koeat akibatnja, sebab tentoelah hal itoe disiarkan, apalagi saingan saudagar jang dibeslag itoe boleh membeli barang2 jang dibeslag itoe, maka peratoeran ini akan lebih banjak dipakai dari dahoeloe2, lebih2 akan memberi tjontoh dengan pembeslagan itoe, bahwa Pemerintah sebenar-benarnja hendak mentjegah penaikan harga barang jang tidak menoeroet atoeran itoe.

No. 2 Lembar kedoea Tahoen ke 23

KENG HWA POO

12 Juli 1941 = 18 Lak Gwe 2492

LOEAR - NEGERI.

Djerman - Roes.

PEMBILANGAN Stalin, bahwa kalau perloe pemerintah Sevjet akan sedia menjingkir ke pegoenoengan Oeral, langsoeng ke Siberia, mendjadi pengoendjoekan, bahwa pihak Roes sedari sekarang soedah memperhatikan kemoengkinan djatoehnja Moskou ditangan Djerman. Apakah pandangan jang serba gelap dari Stalin ini berarti pengakoean kelemahan Beroeang terhadap Garoeda? Oetjapan Stalin itoe lebih poela menarik, bila kita letakkan disampingnja pengakoean dictator itoe akan beberapa kekalahan tentara merah dan pembilangan pihak Djerman, bahwa tentaranja telah berhasil menobros garisan Roes dibeberapa tempat. Agaknja djalannja pertempoeran2 dimedan perang Timoer itoe, soenggoehpoen boekan seperti „pasir makan angir" sadja bagi serdadoe2nja Hitler, toh tidak membesarkan hati bagi Stalin. Menoeroet berita2, maka keadaan dimedan perang itoe, pada penoetoep minggoe silam, dalam garis besarnja memperlihatkan kemadjoean pihak Djerman kearah Oetara sepandjang pesisir laoet Timoer dan kearah Timoer dari djoeroesan Minsk dan didaerah Lemberg. Dibahagian Selatan terdjangan2 tentara Djerman/Roemenia kelihatannja masih djoega beloem dapatkan hasil sebagaimana diharapkannja. Dengan mengakoei pemoendoeran tentara Roes dibeberapa tempat, pihak itoe mengatakan, bahwa kemadjoean2 tentara Djerman hanja bisa didapatkannja dengan keroegian2 loear biasa besarnja. Dikatakan, bahwa sampai achir minggoe silam pihak Djerman soedah kehilangan 6 sampai 700 riboe serdadoe jang mati dan loeka. Dari pihak Djerman dikatakan telah dapat menawan beberapa ratoes riboe serdadoe Roes. Kedoea pihak tentoe membesar2kan keroegian lawan, sehingga angka-angka jang diseboetkan itoe hendaklah djangan dipandang sebagai pengoekoer besarnja keroegian masing2, tetapi sekadar sebagai boekti tentang keganasan dan kehebatannja pertempoeran2 itoe.

Dalam pada itoe, bila ditaroeh kira djalannja perang di Timoer Eropah itoe, maka baroe pada kali pertama selama perang semendjak 1 September 1939, kelihatannja tetaranja Hitler ketemoekan lawan jang seimbang kekoeatannja. Althans djika betoel apa jang dikatakan oleh berita2, bahwa pihak Roes boekan sadja berkali-kali berhasil menahan madjoenja tentara Djerman, tetapi djoega sering melakoekan serangan2 membalas ataupoen mengambil initiatief dan menjerang dengan berhasil sehingga karenanja dibanjak tempat tentara Djerman beloem dapat madjoe sedjedjakpoen sedari moelanja pertempoeran dan dilain tempat terpaksa moendoer kembali beberapa djarak djaoehnja.

Tjara berperang jang sama.

Jang sangat menarik dari pertempoeran Djerman-Roes itoe adalah tjara berperang (taktiek peperangan) jang sama jang diikoet oleh kedoea pihak. Menoeroet orang jang tahoe, katanja taktiek berperang jang didjalankan oleh tentara Djerman selama ini doea tahoen pada moelanja adalah pendapatan...... Roes. Misalnja penggoenaan serdadoe pajoeng jang didjatoehkan dari pesawat terbang (luchtinfanterie) semoelanja ada dipakai oleh tentera Roes. Ketika pimpinan tentara Roes melakoekan pertjobaan2 dengan „hoedjan serdadoe" itoe ahli2 militer lain2 negeri, antaranja Djerman, sama menertawakannja. Tetapi sesoedah mempeladjari dengan agak masak, roepanja pimpinan tentara Djerman telah meniroe tjara Roes dengan tentara pajoengnja itoe dan menjempoernakannja sehingga dalam praktijk ternjata telah memoeaskan. Sebagaimana selama perang sekarang soedah berkali-kali terlihat, misalnja di Noorwegen, Nederland dan Kreta. Poen tjara menjerang sebagaimana dilakoekan oleh Djerman sekarang, jaitoe menobros garisan lawan kedoea djoeroesan dengan tidak memperhatikan garis2an samboengan, laloe disatoe ketika membiloek kedalam, laksana kakatoea, dengan bagitoe melakoekan gerakan jang terkenal sebagai nijptang-beweging, kata orang ada pendapatan Roes, jang ditiroe dan diperhaloes oleh Djerman. Dus sekarang ini doea lawan jang taktieknja bersamaan sedang berhadapan. Terketjoeali satoe antara kedoeanja sementara itoe soedah poenjakan lain tjara berperang, agaknja dimedan perang Timoer djalannja pertempoeran akan sama beratnja, althans boeat beberapa waktoe. Dipihak manakah „goenting" dari taktiek nijptang-beweging itoe jang lebih tadjam dan tjepat digerakan, dihari2 mendatang dapatlah kita saksikan sendiri. Djika djalannja pertempoeran selandjoetnja sebagaimana sehingga sekarang diberitakan, rasanja perang „kilat"nja Hitler kali ini akan tidak setjepatnja kilat berdjalannja.

Di medan2 pertempoeran lainnja.

Pendoedoekan Syria oleh tentara Inggeris kelihatannja mendekati kesoedahannja. Agaknja djoemlah tentara Vichy terlaloe koerang pada dapat mempertahankan daerah itoe. Kabar2 mengatakan tentang peremboekan antara Perantjis dan Toerki oentoek penjingkiran tentara Perantjis dari Syria dengan liwati daerah Toerki. Permintaan Perantjis boeat mengangkoet alat sendjata oentoek tentara di Syria liwat daerah Toerki, telah ditolak oleh pemerintah di Ankara. Penjapoehan bersih sisa2nja tentara Italia di Abesinia hampir selesai. Dari tapel watas Lybia-Masir tidak dikabarkan kedjadian2 hebat. Dilaoet Tengah poen sepih agaknja selain penenggelaman kapal dagang Toerki-kata berita oleh kapal silam Italia tidak dikabarkan pertempoeran2 seroeh. Dilaoet Atlantic keadaan poen agak sepih. Entah berita2 banjak tertahan atau memang tak ada kedjadian penting jang perloe dikabarkan. Penenggelaman beberapa kapal Djerman oleh kapal2 silam negeri sekoetoe didekat pesisir mengoerangi banjaknja kapal nazi dengan beberapa riboe ton poela.

Serangan2 pesawat RAF diteroeskan dengan giat dan hebatnja. Dioedara medan perang Barat kelihatannja pihak Inggeris cs. berada dalam offensief dengan „tjambokan"nja pada pangkalan2 nazi di Perantjis Oetara dan lain2 daerah jang didoedoekinja. Serangan2 pada poesat2 industrie Djerman poen diteroeskan dengan lebih hebatnja. Pihak Luftwaffe dalam pada itoe tidak diam poela dan walaupoen tidak sehebatnja ditempo2 jang laloe, masih djoega sering2 memboeangkan bomnja diatas kota2 di Inggeris, di Mesir dll. Sekiranja serangan2 oedara dari RAF itoe dapat dibarengi dengan pendaratan tentara dipantai Perantjis oleh negeri sekoetoe, kedoedoekan Djerman pasti akan gontjang. Berdiamnja pimpinan tentara Inggeris semendjak 22 Juni itoe, memberikan kesan moengkin dikeramnja sesoeatoe tindakan jang mengagoemkan disebelah Barat Eropah. Moedahan-moedahan!

Asia Timoer.

Pengaroehnja perang Roes-Djerman bagi Tiongkok beloem terlihat njata. Tjoema kedoedoekan pemerintah Nanking dari Wang Chin Wei, entah atas desakan Japan, sekarang telah njata dalam soesoenan negara2 di doenia dengan diakoeinja pemerintah itoe oleh negeri2 „as" dan kawan2nja. Soesoenan baroe di Eropah dari Hitler agaknja memboeangkan bajangannja di Asia Timoer. Apakah ini dapat dipandang sebagai permoelaannja nieuwe orde di Timoer djoega, sebagaimana diidam-idamkan oleh Japan?

Sebagai tindakan pembalasan, pemerintah Tsjoeng King (Chiang Kai Shek) telah memanggil poelang wakil2nja dinegeri2 „as" jang mengakoei Nangking itoe. Dengan bagitoe perhoeboengan pemerintah Chiang Kai Shek dengan negeri2 „as" dan kawan2nja soedah dipoetoeskan.

Sikap Japan masih tetap satoe teka-teki. Apa kelak diperboeat oleh Tokyo masih beloem dinjatakan olehnja, makanja beloemlah diketahoei orang loear. Pelbagai doegaan terdengar, tetapi doegaan2 itoe hanja dapat menambahkan ketjoerigaan terhadap Nippon dan tidak mem-

berikan sesoeatoe kepastian tentang sikap Matahari. Apakah pengakoean sah pemerintah Nanking oleh kootjo2nja Japan itoe berarti, bahwa Japan hendak melepaskan Wang Chin Wei (Tiongkok-Nanking) hal mana berarti mengoerangi tentaranja disana. Djika bagitoe djadinja nanti, kemana tentara jang diangkat dari Tiongkok itoe hendak dibawa dan dikasih beraksi? Doegaan orang bahwa Japan pada dewasa ini lebih mengarahkan perhatiannja kearah Wladiwostock dari pada kearth Singapore agaknja didasarkan pada berita2 tentang pengloeasan pengangkoetan alat perang dari Amerika kepelaboehan Roes itoe. Pihak Inggeris/Amerika mengandoeng niatan akan memberikan sokongan dengan alat perang pada Roes, dan barang2 itoe hanja dapat dimasoekkan kenegerinja Stalin dengan liwat Wladiwostock, sebab pelaboehan2 Roes lainnja tidak dapat didatangi dari loear lantaran dikoeasai atau sedikitnja dikoeroeng oleh Djerman. Timboel pertanjaan, apakah Japan akan loeaskan pemasoekan alat2 perang oentoek Roes ke Wladiwostock? Seandainja pihak Japan merintangi pemasoekan alat perang oentoek Roes itoe, apakah Amerika/Inggeris akan diam?

Keadaan di Pacific selama sikap Japan beloem njata, akan tetap genting dan bahwa Japan akan tetap menonton sadja, itoe haroes disangsikan.

Dalam keadaan sekarang Japan tidak akan dapat memaksa keadaan tetapi keadaan akan memaksanja berboeat sesoeatoe jang pasti. Boleh djadi Japan masih sekedar menoenggoe saatnja sadja. Antara lain2 misalnja ditoenggoenja djalannja peperangan dimedan Timoer Eropah itoe. Djika telah terlihat bentoeknja jang njata dan pihak Djermanlah jang diatas angin, disaat itoelah rasanja Japan akan memboeangkan topengnja. Tjobalah kita toenggoekan betapa djadinja nanti!

KEKOEATAN ROES.

Bagaimana besarnja?

PERTANJAAN jang banjak dikemoekakan semendjak Djerman menjerang Roes adalah: Bagaimana besarnja kekoeatan Roes? Djawaban tepat atas pertanjaan ini tak ada jang dapat memberikan. Dari doegaan dan perhitoengan ahli dapat kiasnja, bahwa tenteara Roes di moesim (ditahoen 1938) ada 1.300.000 serdadoe. Djoemlah ini semendjak ditoetoepnja anti-kominternpact antara Djerman Italia-Japan telah dinaikkan kira2 sampai 2 joeta. Disamping itoe Roes poenjakan tentara reserve sedjoemlah 12.000.000 jang terdidik baik. Mesin2 perang Roes, tanks dll., sematjam jang digoenakan terhadap Finland, diseboet tidak memoeaskan, tapi dikira semendjak itoe telah diadakan perbaikan2, sementara angkatan oedara terdiri dari 7000 pesawat modern dan 100.000 djoeroe terbang. Seorang djendral Roes pernah mengatakan, bahwa kekoeatan Sovjet diantara tahoen 1931 dan 1935 telah bertambah boeat kapal2 silam dengan 700%, boeat kapal2 perang sedang dan ketjil dengan 300% dan boeat pesawat terbang air dengan 51%. Procentage 2 ini betoel sangat besarnja kalau sadja djoemlah2 asal memang besar. Sebab seandainja boeat kapal silam Roes poenjakan ditahoen 1931 hanja 10, maka ketambahan 700% berarti bertambahnja kapal silam dengan 70 boeah, sehingga total generalnja 80, satoe djoemlah jang beloem dapat dibilang loear biasa besarnja. Lain halnja kaloe seandainja angka permoelaan misalnja ada taroe 50. Satoe hal jang meragoekan industrie perang Roes adalah, bahwa peroesahaan itoe berada dibawah pimpinan ahli2......... Djerman. Adanja ahli2 moesoeh itoe moengkin menimboelkan doea kemoengkinan, jaitoe terdjadinja pengroesakan2 dipaberik2 atau kotjar-katjirnja peroesahaan2 itoe.

Satoe pertanjaan lagi, apakah „pembersihan" djenderal2 jang pada beberapa tahoen laloe dilakoekan oleh Stalin, tidak mempengaroehi kwaliteit pimpinan tentara Roes. Sikap Stalin jang sangat ragoe2 dan memberikan kesan tentang „takoet"nja boeat memoesoehi Djerman ditempo2 belakangan ini menebalkan pendoegaan, bahwa „mesin perangnja" Roes masih beloem siap sebagaimana diinginkan oleh Stalin. Factor2 jang mengoentoengkan bagi Roes adalah loeasnja daerah negeri itoe sehingga walaupoen dimedan perang Djerman mendapatkan kemenangan, tapi itoe beloem berarti pengoeasaan seloeroeh Roesland. Kedjadian di Tiongkok memperlihatkan betapa satoe negeri jang loeas daerahnja dapat mempertahankan diri selama bertahoen2 terhadap lawan jang lebih koeat, antara lain2 dengan mempergoenakan taktiek guirella.

PENDJOEALAN OEMOEM.

Pada hari SELASA tgl. 29 Juli 1941 djam stengah 10 pagi dihadapan Notaris Vendumeester didalam kantornja di Manado akan didjoeal dimoeka orang banjak:

Perceel hak eigendom, terdoedoek di iboe-kota Manado besarnja kira-kira 358 M2 menoeroet akte eigendom ttgl. 1 October 1929 No. 108 terdiri atas namanja Sech Alie bin Karama bin Saiban.

Keterangan lebih djaoeh bisa didapat dari kantor dari jang bertanda.

Pendjoealan ini terdjadi menoeroet kekoeatan volmacht jang tidak dapat ditarik kembali jang diberikan kepada eerste hypotheekhouder.

Djoeroe koeasa,
C. J. KRUIMEL.

BERITA P.T.T. DIENST.

Hulppostkantoor jang berdjalan.

Pembesar kantor pos memberitakan, bahwa moelai 21 Juli j.d. diantara negeri2 jang terseboet dalam tarier dibawah ini, akan dikerdjakan satoe hulppostkantoor janog berkendaraan, jang mengoendjoengi negeri2 terseboet sekali dalam seminggoe. Maksoednja kantor pos berauto itoe jalah soepaja ditempat2 dimana tidak ada kantor pos, auto dikasih brenti beberapa lamanja oentoek memberikan kesempatan pada orang2 negeri itoe boeat beli perangko dll, memberikan soerat2nja dan mengirimkan soerat aangeteekend dan postwissel. Lebih djaoeh dengan kantor pos jang berdjalan itoe dikasihkan soerat2 oentoek pendoedoek negeri2 jang diliwati, boeat diserahkan kepada alamatnja, sementara dinegeri2 dimana klerk pos jang diwadjibkan dengan penerimaan belasting melakoekan pekerdjaannja, sopir auto-pos melakoekan bestelling atau penjerahan soerat2 kepada jang haroes menerimanja diroemah masing2.

Daftar perkoendjoengan kantor pos berkendaraan itoe ada sebagai berikot:

B e d i e n i n g negorijen door postauto.

MAANDAG 7vm vertrek van Menado via Tomohon - Kawangkoan - Toempaan naar AMOERANG.

Stopplaatsen	*aankomst*	*vertrek.*	
Pineleng	7.15v	7.30v	
Kinilow	7.50v	8.10v	
Sarongsong	8.30v	9v.	
Lahendong	9.15v	9.30v	
Leilem	9.45v	10v.	
Sonder	10.15v	10.45v	
Kiawa	11v.	11.15v	
Kajoeoewi	11.30v	11.45v	
Tombasianatas	12-	12.15n	
Roemoongatas	12.45n	1 nm.	
Woewoek	1.30n	1.45n	
Toempaan	2.n	2.30nm	aanname
Amoerang	2.45n		aangeteekende stukken en postwissels.

DINSDAG 7.45 vertrek van AMOERANG naar TENGAH en terug daarna naar TOEMPAAN en terug.

Stopplaatsen	*aankomst*	*vertrek.*	
Roemoongbawah	8v.	8.30v	
Kawangkoanb.	8.40v	8.55v	
Tengah	9.30v	12u.	bestelling
Amoerang	7nm.	4nm.	
Toempaan	4.20n	4.50n	bestelling

WOENSDAG 6vm vertrek van Am. via Toempaan - Kawangkoan - Langowan - Ratahan - Belang Ratahan - Tombatoe - Amoerang.

Stopplaatsen	*aankomst*	*vertrek*	
Woewoek	6.45v	6.55v	
Roemoongatas	7.05v	7.15v	
Tombasianatas	7.35v	7.50v	
Kajoeoewi	7.55v	8.15v	
Tompasso II	8.35v	8.50v	
Tompasso	9v.	9.10v	
Noongan	9.35v	9.50v	
Pangoe	10u5v	10.15v	
Ratahan	—	—	
Belang	10.50v	11.20v	bestelling
Tababo	11.25v	11.40v	
Ratahan	12.10n	1 nm	„
Liwoetoeng	1.15n	1.30n	
Malompar	1.35n	1.45n	
Moendoeng	1.50n	2n.	
Tombatoe	2.10n	4n.	„
Loboe	4.10n	4.25n	
Ranoketang	4.45n	5nm.	
Amoerang	5.20n		

DONDERDAG 1 × in de 14 dagen van Amoerang naar Tompasso v.v. vertrek 6.30v.

Stopplaatsen	*tijdstip aankomst*	*tijdstip vertrek*	
Tewasen	1.15v	7.30v	
Pondos	7.40v	7.55v	
Wakan	8v.	8.15v	
Wanga	8.30v	9v.	
Pontak	9.30v	945v	
Poopo	9.50v	10v.	
Ranoiapo	10.05v	10.15v	
Tompasso	10.30v	12 u sm	bestelling
Motoling	2nm.	5n.	bestelling
Amoerang	6.15nm		

DONDERDAG 1 × 14 dagen (dus in de week volgende op vorige dienstregeling) van AMOERANG naar MOTOLING en terug. Vertrek van Amoerang 1 u n.m.

Stopplaatsen	*tijdstip aankomst*	*tijdstip vertrek*	
Motoling	2nm.	4nm.	bestelling
Wanga	4.15n	4.25n	
Wakan	4.45n	4.55n	
Pondos	5.10n	5.20n	
Tewassen	5.30n	5.40n	
Amoerang	6.15n		

VRIJDAG Vertrek van Amoerang via Tanahwangko naar Menado, daarna van Menado naar Likoepang via Tateloe v.v. Vertrek van Amoerang 6 v.m.

Stopplaatsen	*tijdstip aankomst*	*tijdstip vertrek*	
Menado	8vm.	8.05vm	
Wasian	9.10v	9.15v	
Loempias	9.21v	9.25v	
Kaweroean	9.31v	9.35v	
Paslaten	9.45v	9.50v	
Likoepang	10.05v	10.30v	bestelling
Tateloe	11.15v	2.30n	„
Laikit	2.45n	2.50n	
Matoengkas	3n.	3.10n	
Soekoer	3.20n	3.30n	

Kolongan	3.40n	3.50n
Maoembie	4n.	4.15n
Menado	4.30n	

Op het op Maandag bereden traject Manado-Toempaan alsmede op het op Woensdag bereden traject Ratahan-Belang v.v. zal voorshands geen gelegenheid bestaan tot het aanbieden van aangeteekende stukken en postwissels. Op deze trajecten zullen alleen frankeerzegels cq zegelwaarde en loonzegels worden verkocht en voorts gewone correspondentie worden gebust in de zich aan de postauto bevindende postauto.

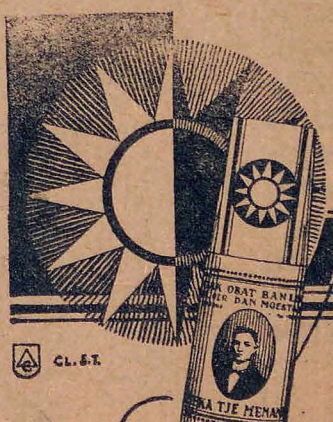
Boeat sementara dalam traject Manado-Toempaan jg didjalani saban Senin dan dalam traject Ratahan-Belang jang didjalani saban Rebo, beloem ada kesempatan oentoek menjerahkan soerat2 aangeteekend dan postwissel. Pada trajecten ini akan hanja didjoeal perangko dll. dan ada kesempatan mengisikan soerat dalam bus jang terdapat dalam auto.

HET PRINS BERNHARD-SPITFIREFONDS (BOMMENWERPERS) IN REKENING-COURANT MET DE JAVASCHE BANK TE MENADO, OVER HET TIJDVAK 2 MEI 1941 t/m 3 JUNI 1941.

Datum	Omschrijving	Mutaties Debet	Credit
2/5	Saldo	f	f
2/5	Bijdr. Houtvester Manado	„ —	„ 1.95
6/5	Bijdrage via Hoekoem-Besar Tonsea		„ 965.11
6/5	Bijdr. via Hm. Besar Tonsea	f 78.39	
	Bijdr. via Hm. B. Kawangkoan	„ 211.52	„ 289.91
7/5	Stg. Comité Spitfirefonds M'do		„ 589.44
9/5	Bijdr. v/B.I.G.M. leden, Tonsea		„ 71.25
13/5	Bijdr. via Majoor Toulour		„ 26.13
14/5	Bijdr. via Tjeng Lian Hwee	„ 26.—	
	Bijdr. v/schoolkinderen R. K. Mulo en H. C. S.	„ 13.68	„ 39.68
15/5	„ gestort d.Soc. Minahasa	„ 5.—	
	„ Hr. L. Andes	„ 1.—	„ 6.—
17/5	Overmaking naar Batavia t/g. Prins Bernhard- Spitfirefonds aldaar	„ 3252.62	
20/5	Storting Pl. Mil. Commandant		„ 222.56
23/5	Bijdr. van Loewoek via A.R. Manado (HPB)		„ 12.—
24/5	Overmaking saldo naar Batv.	„ 234.56	
27/5	Bijdr. v/Soc. „Minahasa"		„ 14.87
28/5	Bijdr. via Hm.Br. Kawangkoan	„ 195.28	
31/5	Bijdr. via Majoor v. Toulour		„ 36.45
31/5	Overboeking saldo naar Batavia t/g Pr. Bernard Spitfirefonds aldaar	„ 624.40	
31/5	Bijdr. via Hm. Br. Tonsea		„ 1.90
3/6	Bijdr. via Majoor v/Toulour		„ 11.64
	Bijdr. ingeh. op pens. d/AVB. o/Mei tw. B.I.G.M.		
	Manado	„ 137.20	
	Tondano	„ 89.60	
	Amoerang	„ 51.40	
	Langoan	„ 32.50	
	Kawangkoon	„ 30.20	
	A.V.B. Manado	„ 22.40	
	Toempaan	„ 12.60	
	Ratahan	„ 1.90	„ 573.08

PERANG DILAOET.

Samboengan.

Beloem tjoekoep djoega kalau sekalian kapal Djerman, Italia dan Denemarken jang dibeslag dipelaboehan-pelaboehan Amerika, diserahkan oleh Amerika Serikat kepada negeri2 serikat, walaupoen ditambah dengan sekalian kapal baroe dinegeri serikat, bahkan meskipoen ditambah dengan beberapa kapal dagang Amerika Serikat beloem tjoekoep djoega! Soepaja tambahan terasa dan soepaja alat perang dapat diangkoet setjoekoep-tjoekoepnja kemedan perang, indoesteri kapal Amerika haroes membantoe sesoenggoehnja.

Pendengar2 dilaoet, saja tidak oesah menerangkan lagi, bahwa beberapa tahoen jang laloe kapal Amerika sedikit sekali. Seabad jang laloe armada dagang Amerika Serikat besarnja 2½ djoeta ton, sehingga negeri itoe masoek negeri jang terbanjak kapalnja, akan tetapi lima tahoen jang silam armada kapal dagangnja tidak dapat disamakan lagi dengan armada kapal dagang Inggeris, Djerman, Noorwegen dan Nederland. Baroe pada tahoen 1936 Amerika Serikat insaf, bahwa armada dagang jang besar perloe bagi negeri jang banjak kepentingannja seloeroeh doenia. Keinsafan itoe makin tegoeh dan sekarang Amerika memboeat armada dagang jang pada permoelaannja haroes 5.000.000 ton besarnja. Saja katakan pada permoelaannja, sebab beberapa boelan jang laloe Roosevelt mengeloearkan perintah memboeat 200 boeah kapal moeatan selekas-lekasnja oentoek mengangkoet alat perang negeri serikat. Tiap kapal besarnja 7.500 ton bruto. Bentoeknja sederhana sekali dan mesinnja moedah didjalankan, sehingga mendidik personeel tekniknja tidak akan soekar. Pers Amerika chawatir bahwa kapal itoe akan seperti kapal poelau Hog. Dalam perang jang laloe beratoesratoes kapal sematjam itoe diboeat dipoelau- Hog. Sekalipoen tidak tampan bentoeknja dan berlajar lambat2 sadja. Komisi jang wadjib mendjalankan perintah itoe menerangkan, bahwa sesoenggoehnja kapal jang akan diboeat itoe semoeanja tidak indah, akan tetapi baik sekali. Lain dari pada itoe diberi tahoekannja, bahwa kalau jang 200 boeah itoe soedah selesai, akan diboeat poela 400 boeah lagi. Lagi poela Inggeris memesan 60 boeah kapal sematjam itoe.

Kalau dipandang sepintas laloe sadja, orang menjangka, bahwa indoesteri kapal Amerika, jang telah bertahoen-tahoen setengah mati itoe dan sekarang sedang bekerdja oentoek armada perang, tidak akan sanggoep mendjalankan pekerdjaan itoe. Tetapi karena oesaha komisi jang terseboet telah berdiri 50 boeah pangkalan kapal. Hampir semoeanja telah moelai bekerdja sekarang. Agaknja djoemlah itoe akan bertambah, karena pada tahoen 1918 Amerika Serikat sanggoep menjelesaikan seboeah kapal tiap tiga hari. Tiap kapal diselesaikan dalam beberapa minggoe sadja. Karena itoe boleh diharap tidak lama lagi akan ditoeroenkan terors-meneroes kapal baroe kelaoet.

Tidak heran tiap orang Belanda, jang ada hoeboengannja dengan pelajarannja, sangat memperhatikan maksoed memboeat kapal sebanjak itoe. Amerika dagang Belanda ialah salah satoe sokongan kita jang terbesar kepada negeri serikat dan kapal armada dagang kita itoe telah banjak jang hilang. Kemoedian, sekarang saja bertjerita teroetama kepada pendengar2 didarat, kalau telah boleh menerangkan pekerdjaan armada dagang Belanda dalam zaman jang soekar ini sedjelas-djelasnja, akan ketahoean betapa kerasnja dan pesatnja ia toeroet berdjoeang dan berapa banjak kapalnja jang tenggelam. Sekali-sekali diboeka rahasia gerak kapal. Demikianlah beloem selang berapa lama Prins Bernhard dapat mentjeritakan bantoean Belanda mengangkoet serdadoe ke Joenani dan ketika tentara meninggalkan negeri itoe armada dagang kita membantoe poela. Tidak koerang dari tiga boeah kapal dagang Belanda ditenggelamkan moesoeh pada waktoe itoe! Kita harap Nederland akan mendapat sepotong dari djoeadah besar jang sedang dimasak oleh indoesteri kapal Amerika itoe. Kita berhak memperoleh bahagian, sebab armada dagang kita penting dan toeroet berdjoeang. Minister Welter menerangkan baroe ini disini, bahwa boekan sadja armada perang kita, tetapi armada dagang kitapoen akan bertambah kapalnja. Karena itoe ichtiar pemerintah di London memperoleh sedjoemlah kapal baroe sesoenggoehnja telah berhasil. Moga-moga benar adanja. Nederlandpoen tidak dapat hidoep, kalau kapalnja tidak ada, baik dalam zaman perang, maoepoen dalam zaman damai.

DARI INOBONTO.

MATI DISAMBAR BOEAJA.

Pada malam Raboe antara 11-12 Juni 1941 kira2 djam 6.30 seorang lelaki soedah toea soedah mati disambar boeaja ketika mandi disoengai Bangga di Inobonto.

Doedoeknja kedjadian: Roemahnja sikorban itoe tidak djaoeh dari itoe kali. Itoe hari kira2 djam 6 hampir magrib jang malang itoe mengoempoel roempoet2 ditempat toeroen ke itoe koewala dan dibakarnja dengan ia hanja memakai tjelana dus zonder badjoe.

Demikian, sesoedah gelap, anaknja jang memang taboe ajahnja ada disitoe dan soedah gelap beloem datang, segera disoesoelnja. Sesampainja disitoe didapatinja hanja tjelana jang dipakai bapanja itoe ada terletak diatas perahoe sementara ajahnja tidak ada.

Ditjarinja kian kemari tidak ada, segera ia rapport pada berwadjib dan itoe saat djoega P.t. Majoor Cadato t/b Bolaang, t. Sangadi Inobonto dan lain2 pegawai, orang toea2 kampoeng serta orang banjak kl. 60 orang segera pergi keitoe tempat.

Itoe malam P.t. Majoor lengkap dengan pegawai bawahan serta orang banjak naik perahoe dan tjari.

Kira2 djam 5 hampir siang baroe kembali tapi tidak didapat apa2 selakoe tanda.

Sesoedah pagi hari siangnja, berangkat poela dengan poeloehan perahoe. P.t. Majoor selamanja toeroet bersama. Dari itoe pagi sampai soreh djatari teroes dan jang paling penghabisan kembali soedah mendekati djam 6 malam, P.t. Majoor, t. Oe Mokoginta Sangadi Tenga, t. Sangadi Inobonto serta pembawa perahoe dan toean2 inilah jang telah djoempai itoe bangkai sikorban tapi sisa kepala sesama leher. Badan sama stkali tidak didapat. Dus baroe ternjata orang toea itoe soedah mati disambar boeaja.

Soengai Bangka terkenal memang berboeaja. Boekan baroe kali ini ada manoesia ditangkap boeaja diini soengai tapi soedah beroelang kali. Dus soedah boleh djaedi peladjaran.

PERATOERAN ANDJING GILA.

Berlakoenja dipandjangkan.

Oleh H.P.B. diberitakan, bahwa berhoeboeng dengan diterimanja kabar dari Hm. Besar Amoerang jang mewartakan, bahwa pada 28 Juni j.l. di Linelean ada seorang digigit andjing jang boleh djadi ada gila, maka peratoeran andjing gila diseloeroeh Minahasa sebagaimana telah diberitakan pada 20 Juni 1936, juncto 14 Maart 1941, berlakoenja dipandjangkan sampai pada 28 October 1941.